

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Львівський національний університет імені Івана Франка**  
**Факультет іноземних мов**  
**Кафедра німецької філології**

"Затверджено"

на засіданні кафедри німецької філології  
факультету іноземних мов  
Львівського національного університету  
імені Івана Франка  
(протокол № 5 від 20 січня 2021 р.)

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_  
проф. Б. В. Максимчук

**Силабус з навчальної дисципліни**

**ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО**  
**КРАЇН ПЕРШОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

**Освітньо-професійна програма**  
**«Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)»**  
**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**  
**Спеціальність 035 Філологія**  
**Спеціалізація – 035.043 Германські мови та літератури (переклад**  
**включно), перша – німецька**

**Львів – 2021 рік**

## Силабус курсу «Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови»

2020/2021 навчального року

<b>Назва курсу</b>	<b>Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови</b>
<b>Адреса викладання курсу</b>	Львівський національний університет імені Івана Франка, м. Львів, вул. Університетська, 1
<b>Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна</b>	Факультет іноземних мов, кафедра німецької філології
<b>Галузь знань, шифр та назва спеціальності</b>	Галузь знань – 03 Гуманітарні науки Спеціальність – 035.05 Філологія Спеціалізація – 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

<b>Прізвище, ім'я, по батькові</b>	<b>Пиц Тарас Богданович</b>
<b>Науковий ступінь</b>	кандидат філологічних наук
<b>Вчене звання</b>	доцент
<b>Посада</b>	доцент кафедри німецької філології Львівського національного університет імені І. Франка
<b>Місце роботи</b>	Львівський національний університет імені І. Франка, кафедра німецької філології
<b>Електронна адреса</b>	Taras.Pyts@lnu.edu.ua
<b>Сторінка викладача</b>	<a href="http://lingua.lnu.edu.ua/employee/pyts-taras-bohdanovych">http://lingua.lnu.edu.ua/employee/pyts-taras-bohdanovych</a>

### КОНСУЛЬТАЦІЇ

<b>Час</b>	Щосереда, 10.10-11.30
<b>Місце</b>	Львівський національний університет імені І. Франка, кафедра німецької філології (м. Львів, вул. Університетська, 1, каб. 427)

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО КУРС

<b>Сторінка курсу</b>	<a href="http://lingua.lnu.edu.ua/course/linhvokrajinoznnavstvo-2">http://lingua.lnu.edu.ua/course/linhvokrajinoznnavstvo-2</a>
<b>Коротка анотація курсу</b>	Дисципліна «Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови» є завершальною нормативною дисципліною із спеціальності 035 Філологія для освітньої програми ОС «бакалавр», яка викладається в 4 семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
<b>Мета та завдання курсу</b>	<b>Мета</b> курсу – ознайомлення студентів з національними мовними центрами німецької мови, їхньою історією і причинами виникнення, лінгвістичними

	<p>особливостями, структурними різновидами і національними варіантами німецької мови.</p> <p><i>Завдання</i> навчальної дисципліни полягає в ознайомленні студентів з:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ структурними різновидами німецької мови та їхнім співвідношенням один з одними;</li> <li>➤ статусом німецької мови у різних країнах;</li> <li>➤ національними центрами німецької мови і мовною ситуацією в них;</li> <li>➤ національними варіантами;</li> <li>➤ поділом німецькомовного ареалу на групи діалектів та їхніми характерними мовними особливостями;</li> <li>➤ історією становлення національних центрів німецької мови (Німеччина, Австрія, Швейцарія);</li> <li>➤ лексичними, граматичними, фонетичними особливостями кожного національного різновиду німецької мови.</li> </ul>
<p><b>Література для вивчення дисципліни</b></p>	<p style="text-align: center;"><i>Основна</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ammon U. Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz : das Problem der nationalen Varietäten / Ulrich Ammon. – Berlin, New York : de Gruyter, 1995. – 575 S.</li> <li>2. Barbour St., Stevenson P. Variation im Deutschen : Soziolinguistischen Perspektiven / Stephen Barbour, Patrick Stevenson. – Berlin, New York : de Gruyter, 1998. – 354 S.</li> <li>3. Kellermeier-Rehbein B. Plurizentrik : Einführung in die nationalen Varietäten des Deutschen / Birte Kellermeier-Rehbein. – Berlin : Schmidt, 2014. – 264 S.</li> <li>4. Siebenhaar B., Wyler A. Dialekt und Hochsprache in der deutschsprachigen Schweiz / Beat Siebenhaar, Alfred Wyler. [ 5. vollständig überarb. Aufl.]. – St. Gallen : Stehle Druck AG, 1997. – 57 S.</li> <li>5. Wiesinger P. Das österreichische Deutsch in Gegenwart und Geschichte / Peter Wiesinger. – 2. durchgeseh. und erw. Aufl. – Wien : Lit, 2008. – Bd. 2. – 450 S.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><i>Додаткова</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари : Навчальний посібник / Б. І. Гінка. – 3-тє вид., переробл. і доп. – Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2010. – 416 с.</li> <li>2. Ammon U. Die deutschsprachigen Länder / Ulrich Ammon // Soziolinguistik : ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft / hrsg. von Ulrich Ammon ... [et al]. [ 2nd completely rev. &amp; extended ed.]. – Berlin : de Gruyter, 2006. – Bd. 3. – Tlb. 3. – S. 1765-1771.</li> <li>3. Kleine Enzyklopädie – deutsche Sprache / Hrsg. Wolfgang Fleischer. – Frankfurt am Main : Lang [u.a.], 2001. – 845 S.</li> <li>4. Muhr R. Das österreichische Deutsch / Rudolf Muhr // Das Deutsche als plurizentrische Sprache: Ansprüche-Ergebnisse-Perspektive. – Berlin : Schmidt, 2017. – S. 23-41.</li> <li>5. Niebaum H., Macha J. Einführung in die Dialektologie des Deutschen / Hermann Niebaum, Jürgen Macha. – Tübingen :</li> </ol>

	<p>Niemeyer, 1999. – 226 S.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Scheer M. Regionale Varietäten der deutschen Sprache und deren Relevanz im Unterricht „Deutsch als Fremdsprache“ : Eine situationsbeschreibende Fragenbogestudie / Melanie Scheer. – München : GRIN Verlag, 2008. – 114 S.</li> <li>7. Schmidlin R. Die Vielfalt des Deutschen, Standard und Variation : Gebrauch, Einschätzung und Kodifizierung einer plurizentischen Sprache / Regula Schmidlin. – Berlin/Boston : de Gruyter, 2011. – 575 S.</li> <li>8. Variantenwörterbuch des Deutschen : Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol / hrsg. von Ulrich Ammon u.a. – Berlin : de Gruyter, 2004. – 1064 S.</li> <li>9. Weiss A. E., Weiss G. Das österreichische Deutsch – eine Standardvariante der deutschen Sprache / Andrea E. Weiss, Gerlinde Weiss // Das österreichische Deutsch – eine Standardvariante der deutschen Sprache. – Salzburg : Hausdruckerei, 2007. – S. 5–14.</li> <li>10. Wintersberger A. Wörterbuch Österreichisch-Deutsch / Astrid Wintersberger [12. Aufl.]. – Salzburg und Wien : Residenz Verlag, 1995. – 96 S.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>Интернет-ресурси</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ebner J. Österreichisches Deutsch / Jakob Ebner [Електронний ресурс]. – Режим доступу до ресурсу : <a href="http://www.duden.at/media/downloads/oesterreichisches_deutsch.pdf">http://www.duden.at/media/downloads/oesterreichisches_deutsch.pdf</a></li> <li>2. <a href="https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_von_Austriazismen">https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_von_Austriazismen</a></li> <li>3. <a href="https://www.unker.com/de/unterschiede-hochdeutsch-schweizerhochdeutsch">https://www.unker.com/de/unterschiede-hochdeutsch-schweizerhochdeutsch</a></li> </ol>
<b>Тривалість курсу</b>	Один семестр (4)
<b>Обсяг курсу</b>	Загальна кількість годин – 90. 32 годин аудиторних занять. З них 16 годин лекцій, 16 годин практичних занять та 58 годин самостійної роботи.
<b>Очікувані результати навчання</b>	<p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен <b>знати</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ різновиди німецької мови;</li> <li>➤ поліцентричну сутність німецької мови;</li> <li>➤ історію, статус функціонування німецької мови у різних європейських країнах;</li> <li>➤ мовні величини і національні варіанти німецької мови;</li> <li>➤ основні групи німецьких діалектів та їхні характерні мовні риси;</li> <li>➤ співвідношення різних національних варіантів німецької мови один з одним та їхнє співвідношення з діалектами;</li> <li>➤ історію, причини виникнення національних центрів німецької мови та їхні характерні мовні риси.</li> </ul> <p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен <b>вміти</b>:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ пояснити критерії за якими два різновиди мови відносяться до однієї чи різних мов;</li> <li>➤ роз'яснити поліцентричну сутність німецької мови і статус функціонування її у різних європейських країнах;</li> <li>➤ аналізувати характерні риси нижньонімецьких, середньонімецьких і верхньонімецьких діалектів;</li> <li>➤ пояснити співвідношення літературних варіантів німецької мови один з одним та з діалектами;</li> <li>➤ висвітлити історію становлення національних центрів німецької мови;</li> <li>➤ розпізнати характерні риси національних варіантів німецької мови у їхній системі консонантизму і вокалізму, словотворі, граматиці і лексиці;</li> <li>➤ пояснити сфери використання літературних варіантів німецької мови та їхніх діалектів у ФРН, Австрії та Швейцарії.</li> </ul>
<b>Ключові слова</b>	Поліцентричність, різновид мови, літературний варіант мови, діалект, національний центр німецької мови, консонантизм, вокалізм
<b>Формат курсу</b>	Очний
<b>Теми</b>	* СХЕМА КУРСУ
<b>Підсумковий контроль</b>	Залік
<b>Пререквізити</b>	Історія німецької мови, основи теоретичної і практичної фонетики.
<b>Форми організації навчання</b>	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, тестування, написання доповідей і рефератів
<b>Методи навчання</b>	Пояснювально-ілюстративний метод, репродуктивний метод, метод проблемного викладення матеріалу, евристичний метод, дослідницький метод.
<b>Необхідне обладнання</b>	Маркерна дошка, маркери, проектор і ноутбук.

## ОЦІНЮВАННЯ

<b>Розподіл балів, які отримують студенти</b>	<p>Аудиторна робота – 50 балів (20/30)</p> <p>Індивідуальне завдання – 20 балів</p> <p>Модульні контрольні роботи – 30 балів (2x15)</p> <p>Залік оформляється шляхом сумування одержаних студентом балів за усі види навчальної діяльності.</p> <p>Підсумкова максимальна кількість балів – 100.</p>
<b>Критерії оцінювання</b>	<p>1. Оцінювання аудиторної роботи (0 – 50 балів) студентів враховує успішність опрацювання теоретичних питань і базової та допоміжної літератури до змістових модулів лекційного курсу, якість виконання практичних завдань до змістових модулів навчальної дисципліни.</p>

### Шкала оцінювання

Кількість балів	Якість теоретичної та/чи практичної підготовки (усне опитування)	% правильних відповідей (аудиторна робота)
50 – 46	відмінна	100 – 90
45 – 41	дуже добра	89 – 81
40 – 36	добра	80 – 71
35 – 31	задовільна	70 – 61
30 – 26	достатня	60 – 51
25 – 0	незадовільна	50 і менше

2. Оцінювання індивідуальної роботи студентів (0-20), враховує якість та обсяг опрацювання наукової літератури, вміння її реферувати, аналізувати, узагальнювати результати пошуків і виклад власних думок.

### Шкала оцінювання

Кількість балів	Якість теоретичної та/чи практичної підготовки (усне опитування)	% правильних відповідей (індивідуальне завдання)
20 – 18	відмінна	100 – 90
17 – 16	дуже добра	89 – 81
16 – 15	добра	80 – 71
14 – 13	задовільна	70 – 61
12 – 11	достатня	60 – 51
10 – 0	незадовільна	50 і менше

3. Оцінювання письмових модульних робіт (0-30 балів) враховує рівень сформованості знань та вмінь на проміжних етапах вивчення навчальної дисципліни.

### Шкала оцінювання

Кількість балів	Якість теоретичної та/чи практичної підготовки (усне опитування)	% правильних відповідей (тестування)
30 – 28	відмінна	100 – 90
27 – 25	дуже добра	89 – 81

	24 – 22	добра	80 – 71	
	21 – 19	задовільна	70 – 61	
	18 – 16	достатня	60 – 51	
	15 – 0	незадовільна	50 і менше	
<b>Політика виставлення балів</b>	Крім перерахованих вище видів навчальної діяльності при підсумковому оцінюванні враховується також присутність на заняттях, запізнення, активність студента під час практичного заняття. Недопустимим є користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням. Також неприйнятним є списування, плагіат, несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.			
<b>Шкала оцінювання: національна та ECTS</b>	<b>Кількість балів</b>	<b>Оцінка ECTS</b>	<b>Визначення</b>	<b>Залік</b>
	100 - 90	A	Відмінно	Зараховано
	89 - 81	B	Дуже добре	Зараховано
	80 - 71	C	Добре	Зараховано
	70 - 61	D	Задовільно	Зараховано
	60 - 51	E	Достатньо	Зараховано
	21 - 50	FX	Недостатньо	Не зараховано (з можливістю повторного складання)
	0 - 20	F	Незадовільно	Не зараховано (з обов'язковим повторним вивченням дисципліни)
<b>Студентам на замітку</b>	<p><b>Академічна доброчесність.</b> Індивідуальні завдання студентів мають бути оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів є прикладом академічної недоброчесності. Виявлення її ознак в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p><b>Відвідування занять</b> є важливою складовою навчання. Всі студенти повинні відвідувати усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-</p>			

	<p>якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p><b>Література.</b> Література, яка надається викладачем, використовується студентами виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Також вітається використання студентами іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
<b>Опитування</b>	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.

### ПРИКЛАДИ ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ

1. Was ist Varietät?

- a) Umgangssprache                      b) Existenzform einer Sprache  
c) Dialekt                                      d) eine Menge von Sprachsystemen

2. Die deutschen Dialekte werden in ... gegliedert.

- a) nord-, mittel- und oberdeutsche                      c) mittel- und oberdeutsche  
b) nieder-, mittel- und oberdeutsche                      d) nord-, mittel- und süddeutsche

3. Der schweizerische Reformator hieß ...

- a) Konrad Duden                      b) Johann G. Adelung  
c) Johann C. Gottsched                      d) Ulrich Zwingli

4. Welcher Buchstabe ist ein Teutonismus im weiteren Sinn?

- a) v                      b) ß                      c) ü                      d) z

5. Der Anteil der österreichischen lexikalischen Eigenheiten in der Schrift- und Standardsprache macht von etwa ... aus.

- a) 1 %                      b) 6 %                      c) 9%                      d) 3%



## СХЕМА КУРСУ

2020/2021 н.р., семестр 4

Тиждень /Дата	Тема, план, тези	Форма діяльності	Література	Завдання, год.	Термін виконання
	<b>Змістовий модуль 1. Німецька мова, її різновиди, варіанти і мовні центри.</b>				
1/ 08.02- 12.02	<b>Тема 1. Різновиди німецької мови.</b> Різновиди німецької мови і критерії приналежності до однієї мови. Підпорядкування одного різновиду іншому. Лінгвістична подібність різновидів: мовний зв'язок літературних різновидів однієї мови та її діалектів.	лекція	Основна: <b>1</b> , с. 1-19; <b>3</b> , с. 11-21.	Тема 1. (5 год.)  Написати і захистити реферат (10 год.)	15.02-19.02  Протягом семестру
2/ 15.02- 19.02	Різновиди німецької мови.	практичне заняття			
3/ 22.02- 26.02	<b>Тема 2. Німецька мова та її мовні центри.</b> Німецька мова як офіційна мова та німецькомовні країни. Поліцентричність німецької мови. Мовні центри німецької мови.	лекція	Основна: <b>1</b> , с. 1-14; <b>3</b> , с. 28-41. Додаткова: <b>2</b> , с. 1765-1771; <b>3</b> , с. 19-23.	Тема 2. (3 год.) Самостійне опрацювання теми: Національні різновиди німецької мови: мовні величини, національні варіанти, національний різновид мови (3 год.)	01.03-05.03.
4/ 01.03- 05.03	Німецька мова, її мовні центри і національні різновиди.	практичне заняття			
5/ 08.03-	<b>Тема 3. Літературний різновид німецької мови і асиметричні</b>	лекція	Основна: <b>1</b> , с. 484-499; <b>3</b> , с. 25-27,	Тема 3. (3 год.) Самостійне опрацювання	15.03-19.03

12.03	<b>відношення між повними центрами німецької мови та їхніми літературними різновидами.</b> Літературний різновид німецької мови. Плекання мови. Асиметричні відношення між повними центрами німецької мови та їхніми літературними варіантами мови: засоби масової інформації, стандартизація німецької мови, програми підтримки німецької мови за кордоном та ін.		35-41; <b>4</b> , с. 10-21 Додаткова: <b>3</b> , с. 17-19; <b>8</b> с. XXXVI-XLVI Інтернет-ресурс: <b>1</b>	тем: Мовна ситуація у Німеччині та Австрії. Мовна ситуація у німецькомовній частині Швейцарії. Відмінності між національними варіантами німецької мови у національних центрах німецької мови (4 год.).	
6 / 15.03- 19.03	Літературний різновид німецької мови і асиметричні відношення між повними центрами німецької мови та їхніми літературними різновидами мови. Мовна ситуація у ФРН, Австрії та німецькомовній частині Швейцарії.	практичне заняття			
7 / 22.03- 26.03	<b>Тема 4. Членування німецького діалектного простору.</b> Нижньонімецькі, середньонімецькі і верхньонімецькі діалекти: характерні риси і територія поширення. Новий поділ німецького діалектного масиву.	лекція	Основна: <b>1</b> , с. 14-17; <b>2</b> , с. 83, 85-92; <b>3</b> , с. 57-62. Додаткова: <b>1</b> , с. 185-192.	Тема 4. (3 год.) Самостійне опрацювання тем: Нижньонімецько-нідерландський діалектний ландшафт. Критерії поділу верхньонімецького регіону. (3 год.)	29.03-02.04
8 / 29.03- 02.04	Членування німецького діалектного простору і співвідношення діалектів та національних варіантів німецької мови. Характеристика нижньонімецько-нідерландського	практичне заняття			

	діалектного ландшафту і критерії поділу верхньонімецького регіону.				
	<b>Змістовий модуль 2. Історія виникнення центрів німецької мови і їхні лінгвістичні особливості.</b>				
9 / 05.04- 09.04	<b>Тема 5. Австрія – історія виникнення центру німецької мови.</b> Мовний зв'язок Австрії з іншими німецькомовними регіонами. Передумови для мовних особливостей німецької мови в Австрії. Виникнення австрійського різновиду німецької мови.	лекція	Основна: <b>1</b> , с. 117-136; <b>3</b> , с. 137-142. Інтернет-ресурси: <b>1</b>	Тема 5 (4 год.)	12.04-16.04
10 / 12.04- 16.04	Австрія – історія виникнення центру німецької мови.	практичне заняття			
11 / 19.04- 23.04	<b>Тема 6. Лінгвістика австрійського різновиду німецької мови.</b> Супрасегментні властивості: Артикуляція, інтонація, наголос. Сегментні властивості: консонантизм і вокалізм. Словотвір, синтаксис, відмінності у граматичному роді і утворення множини іменників.	лекція	Основна: <b>1</b> , с. 137-180; <b>3</b> , с. 95-122; <b>5</b> , с. 5-17. Додаткова: <b>1</b> , с. 179-181; <b>4</b> , с. 23-41; <b>8</b> ; <b>10</b> . Інтернет-ресурси: <b>1</b> ; <b>2</b> .	Тема 6 (3 год.) Самостійне опрацювання тем: Словниковий склад австрійського різновиду німецької мови і його поділ на групи. Прагматика (3 год.).	26.04-30.04
12 / 26.04- 30.04	Лінгвістичні особливості австрійського варіанта німецької мови. Словниковий склад австрійського різновиду німецької мови і його поділ на групи.	практичне заняття			

	Прагматика.				
13 / 03.05- 07.05	<b>Тема 7. Мовні особливості швейцарського різновиду німецької мови.</b> Система консонантизму і вокалізму. Просодика і відмінності у граматиці Орфографія і морфологія. Словниковий склад швейцарського різновиду німецької мови і прагматика.	лекція	Основна: <b>1</b> , с. 229-281; <b>3</b> , с. 95-122, 142-144; <b>4</b> , с. 42-43 Додаткова: <b>1</b> , с. 181-183. Інтернет-ресурси: <b>3</b>	Тема 7. (3 год.) Самостійне опрацювання тем: Німецькомовна Швейцарія – історія виникнення центру німецької мови: мовно-історичні передумови для виникнення швейцарського варіанта німецької мови, виникнення швейцарського варіанта німецької мови. Лінгвогеографічне різноманіття Швейцарії (4 год.)	10.05-14.05
14 / 10.05- 14.05	Німецькомовна Швейцарія – історія виникнення центру німецької мови, та її мовні особливості.	практичне заняття			
15 / 17.05- 21.05	<b>Тема 8. Тевтонізми з лінгвістичної точки зору.</b> Правопис, система консонантизму і вокалізму. Наголос слів, словотвір, утворення похідних. Відмінності у лексиці у порівнянні з іншими національними різновидами німецької мови.	лекція	Основна: <b>1</b> , с. 317-355; <b>3</b> , с. 95-122, 144-147. Додаткова: <b>1</b> , с. 183-185.	Тема 8 (3 год.) Самостійне опрацювання тем: Федеративна Республіка Німеччина – історія виникнення центру німецької мови. Стандартизація німецької мови (4 год.)	24.05-28.05
16 / 24.05- 28.05	Федеративна Республіка Німеччина – історія виникнення центру німецької мови і тевтонізми з лінгвістичної точки зору.	практичне заняття			